Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) of the Convention applies

上記の条約第Ⅰ章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is .....

.....

場　所

Place: .....

日

Date: .....

（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の条約第Ⅰ章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is .....

.....

場　所

Place: .....

日

Date: .....

（管海官庁　氏名）　（印章）

極海域航行船証書のための設備の記録

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE POLAR SHIP CERTIFICATE

この設備の記録を、常に極海域航行船証書に添付しなければならない。

This record shall be permanently attached to the Polar Ships Certificate

極海域を航行する船舶のための国際コードに係る設備の記録

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

1　船舶の要目

PARTICULARS OF SHIP

船名

Name of ship .....

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters .....

2　設備の記録

RECORD OF EQUIPMENT

2.1　救命設備

Life-saving appliances

| | |
|---|---|
| 1　断熱性イマーション・スーツの総数<br>Total number of immersion suits with insulation: | |
| 1.1　船員用<br>for crew | |
| 1.2　旅客用<br>for passengers | |
| 2　保温具の総数<br>Total number of thermal protective aids | |
| 3　個人用及び集団用生存設備<br>Personal and Group Survival Equipment | |
| 3.1　個人用生存設備－人数分<br>Personal survival equipment – for number of persons | |
| 3.2　集団用生存設備－人数分<br>Group survival equipment – for number persons | |
| 3.3　極海コード第8章に係る救命いかだの総収容可能人数<br>Total capacity of liferafts in compliance with chapter 8 of the Polar Code | |
| 3.4　極海コード第8章に係る救命艇の総収容可能人数<br>Total capacity of lifeboats in compliance with chapter 8 of the Polar Code | |

2.2　航海設備

Navigation equipment

| | |
|---|---|
| 1　2つの独立した音響測深機又は2つの分離独立した変換器を備えた装置<br>Two independent echo-sounding devices or a device with two separate independent transducers | |
| 2　船橋から制御可能な、遠隔操作による回転式の狭ビーム探照灯、又は視覚的に氷を発見できるその他の手段<br>Remotely rotatable, narrow-beam search lights controllable from the bridge or other means to visually detect ice | |
| 3　後方から見える手動式の紅色せん光灯（砕氷船の誘導を受けて航行する船舶に限る）<br>Manually initiated flashing red light visible from astern (for ships involved in icebreaking operations) | |
| 4　方位を決定及び表示するための2以上の非磁性の独立した手段<br>Two or more non-magnetic independent means to determine and display heading | |
| 5　GNSSコンパス又は同等のもの（緯度80度を超えて航行する船舶に限る）<br>GNSS compass or equivalent (for ships proceeding to latitudes over 80 degrees) | |

2.3　通信設備

Communication equipment

| | |
|---|---|
| 1　信号に関する国際コードで記述されるとおり後続船に誘導及び緊急操縦を示すために船尾を向いて取り付けられている音声信号システム（誘導を行う砕氷船に限る）<br>Sound signaling system mounted to face astern to indicate escort and emergency manoeuvres to following ships as described in the International Code of Signals (for ships intended to provide ice breaking escort). | |
| 2　関連する救助調整本部との音声及び／又はデータ通信<br>Voice and/or data communications with relevant rescue coordination centres. | |
| 3　121.5MHz及び123.1MHzにおいて航空機と音声通信するための設備<br>Equipment for voice communications with aircraft on 121.5 and 123.1 MHz. | |
| 4　遠隔医療援助サービス（TMAS）との双方向の音声及びデータ通信<br>Two-way voice and data communication with a Telemedical Assistance Service (TMAS). | |
| 5　避難時に使用される全ての救助艇及び救命艇は以下の装置を所持している（低気温下で航行することを認定された船舶に限る）：<br>All rescue boats and lifeboats, whenever released for evacuation, have a device (for ships certified to operate in low air temperature): | |
| 5.1　船舶から陸上に警報を送信するもの<br>for transmitting vessel to shore alerts; | |
| 5.2　位置信号を送信するもの<br>for transmitting signals for location; | |
| 5.3　現場における通信を送受信するもの<br>for transmitting and receiving on-scene communications. | |
| 6　全ての救命いかだが所持している装置<br>All other survival craft have a device: | |
| 6.1　位置信号を送信するもの<br>for transmitting signals for location; and | |
| 6.2　現場における通信を送受信するもの<br>for transmitting and receiving on-scene communications. | |

この記録が全ての点において正しいことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

.....において発給した。

（証書の発給の場所）

ISSUED AT .....

(Place of issue of the Record)

.....

（発給の日）

.....

(Date of issue)　　（管海官庁　氏名）　（印章）